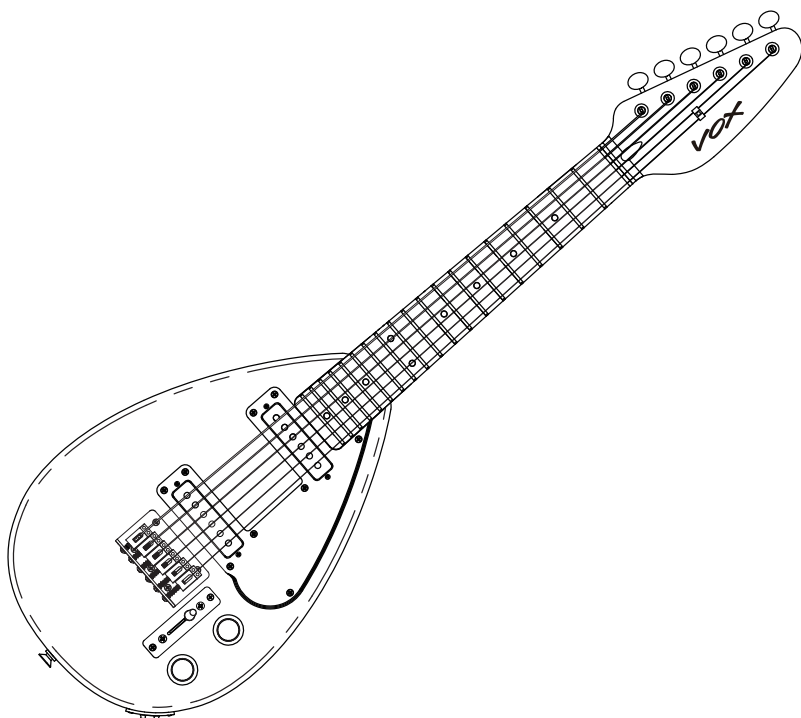


VOX MARK III mini

Electric Guitars



- En Owner's Manual (→p.6)
- Fr Manuel d'utilisation (→p.8)
- De Bedienungsanleitung (→s.10)
- Es Manual del Usuario (→p.12)
- Ja 取扱説明書 (→p.14)



En Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

Notice regarding disposal (EU only)



When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Fr Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle.



Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

De Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Es Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiase con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.



NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.

Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Ja 安全上のご注意

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

以下の指示を守ってください



警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、
死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- ❌ 本製品を分解したり改造したりしない。
- ❌ 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。
- 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。
大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- 本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）を入れない。
- 温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）や、ほこりの多い場所で使用や保管をしない。
- 振動の多い場所で使用や保管はしない。
- ホコリの多い場所で使用や保管はしない。
- ❌ 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- ❌ 雨天時の野外のように、湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管をしない。
- 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。
- ❌ 濡れた手で本製品を使用しない。

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性または物理的損害が発生する可能性があります

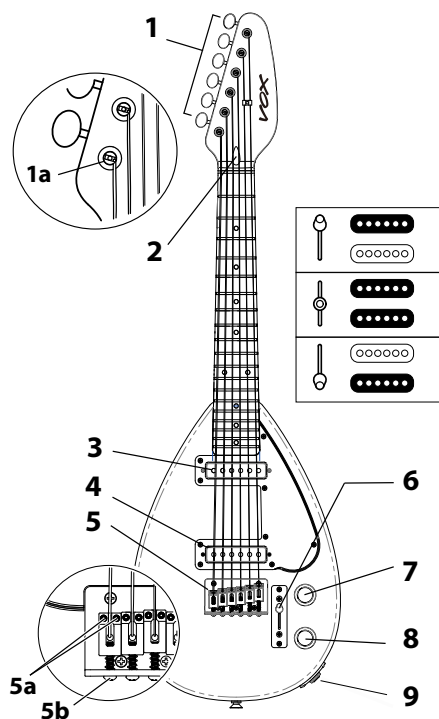
- ❗ **弦で指などをけがをしないよう注意する。**
弦の切断部分は鋭くなっているため、弦の張り替え時は、指をけがしないように注意をしてください。また、演奏時に弦が切れて思わぬけがをすることがあるので、演奏中は弦に顔を近づけないようにしてください。
- **ケースに入れて運搬する場合は、ケースのファスナーが、確実に閉められていることを確認する。**
ギター・ケースから本製品が落ちてお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- **ストラップを使用する場合は、確実に固定する。**
本製品が落下しお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- **外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。**
- ⊘ **本製品を振り回したりするなど、乱暴に取り扱わない。**
お客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- **スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。**
本製品が破損したりする恐れがあります。
- **不安定な場所に置かない。**
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- **本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。**
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- **本製品の隙間に指などを入れない。**
お客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- **外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。**
- **ギターの表面を樹脂製品などに長時間接触させたまま保管しない。**
色移りや溶解するなどして、外装を損なう場合があります。

※ すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

En Introduction

Thank you for your purchase of a VOX MARK III mini Electric Guitars. Please take a few moments to familiarize yourself with the features, setup, and care of your new instrument.

Features



1 TUNING PEG (x6)

1a STRING POST (x6)

2 TRUSS ROD ADJUSTMENT NUT

3 NECK PICKUP

4 BRIDGE PICKUP

5 BRIDGE

5a SADDLE HEIGHT ADJUSTMENT SCREWS

5b INTONATION ADJUSTMENT SCREWS

6 PICKUP SELECTOR

7 VOLUME

8 TONE

9 OUTPUT JACK

Restringing and string stretching

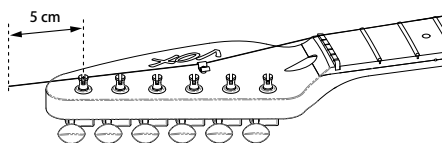
This guitar uses split shaft string posts. You can hold the strings firmly in place and restring quickly by threading the strings through the hole at the center of the shaft and then winding them. For more stable tuning, follow the steps below when restringing the guitar, which include stretching the strings.

Restringing with new strings

1. Start with the sixth string (the low E). Thread the string through the metal hole at the back of the guitar body.

2. After pulling the threaded string right up and over the bridge, pull the string towards the head of the guitar, and clip the string at a length 5 cm past the string post with a pair of nippers or a similar tool.

 Be careful—the tip of the string that you clipped will be very sharp!



3. Thread the tip of the string through and all the way into the hole at the center of the string post.

4. Bend the string where it comes out of the hole to a 90-degree angle, and wind the string until it reaches the correct pitch. Be careful that the strings do not overlap when you are winding them.

5. Use the same steps to wind the other five strings onto the guitar.

Stretching the strings

This instrument uses a short scale length. The pitch of the strings on short scale guitars tends to vary more than regular guitars, due to slight lengthening or slippage. Because of this, it is normal to find that the guitar has gone out of tune if you haven't played it for a while, or right after changing the strings. You can minimize this issue by stretching your strings using these steps.

1. Begin by tuning all of the strings using an electronic tuner.

2. Hold your guitar in playing position and stretch the strings beginning with the low E, by using the fingers of your right hand to gently pull the string about 1 to 2 cm away from the

fingerboard at the 19th fret on the neck. When doing this, keep the string in the nut slot with your left hand in front of the nut (fret #0) to keep the string from sliding out.

3. Retune the string, using your right hand this time to stretch the string in the same way, at a position several frets down. Repeat the stretching and tuning several times, ending up with your right hand around the 5th fret.

4. Repeat this as necessary.

5. Use the same steps on the remaining five strings.

 The VOX MARK III mini uses custom high-ratio tuning pegs, which minimize string slippage and make the instrument as easy to possible to tune, like a full-scale guitar. That said, because of the short string length of short scale guitars, adjusting the tuning pegs will have a greater effect on the pitch than with a full-scale guitar.

 To keep the tuning stable, make sure that the nut slots are kept clear of any grains and particles that come off the strings.

 If you decide to use a completely different string gauge, you may need to bring your guitar to a specialist or a repair shop to have the nut slots adjusted.

Set up

Each VOX guitar is adjusted at the factory for a wide range of playing styles, with .012" to .054" strings. You may want to fine tune the playability for your own personal style, different string gauges, or after a change in the weather.

Adjusting the Neck Relief

Before making any adjustments, you'll need to verify the proper neck relief. With the guitar tuned, press the low E string down at both the 1st and 19th frets (a capo at the first fret makes this easier) and check the distance between the top of the 8th fret and the bottom of the low E string. Ideally, you'll see a gap about the same size as the diameter of the high E string. If you see too much relief, you'll need to tighten the truss rod by turning the truss rod adjustment nut clockwise with the included tool. If you don't see enough relief, or if the string is touching the 8th fret, you'll need to loosen the truss rod by turning the truss rod adjustment nut counterclockwise.

 Never force the truss rod. If you are uncomfortable with this kind of adjustment, take your guitar to a qualified service center.

Adjusting the String height

Unless a large change in action is necessary, it is best to adjust action at the saddles instead of the bridge posts. To raise the action of a particular string, turn the appropriate bridge saddle height adjustment screws clockwise with the supplied tool. To lower the action, turn the appropriate bridge saddle height adjustment screws counterclockwise. Each bridge saddle has two saddle height adjustment screws, so try to adjust each screw by the same amount to keep the saddle level.

Adjusting the Intonation (Octave Tuning)

Changes in neck relief, string action, or string gauges can all change intonation. To check the intonation, compare the pitch of the note fretted at the 12th fret to the pitch of the 12th fret harmonic for each string. If the fretted note is sharp (higher in pitch than the harmonic), you'll need to make the string longer by turning the intonation adjustment screw clockwise. If the fretted note is flat (lower in pitch than the harmonic), you'll need to make the string shorter by turning the intonation adjustment screw counterclockwise.

Adjusting the Pickup Height

The height of the pickups adjusts the same way—by turning the height adjustment screws either clockwise (up, higher output) or counterclockwise (down, lower output). Remember to leave plenty of clearance for the vibrating strings.

Care

When you finish playing, wipe the guitar down with a clean, soft cloth. Use a quality guitar polish occasionally, following the manufacturer's instructions.

 Protect your instrument from temperature extremes and sudden changes in temperature. A guitar left in a hot trunk of a car at full string tension can literally pull itself apart. If a cold guitar is brought suddenly into a heated room, the finish can crack.

Specifications

Scale: Short scale 476mm

Number of Frets: 19

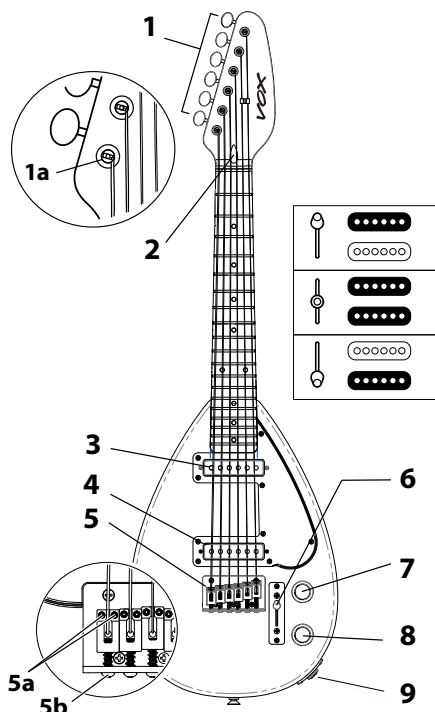
Accessories: Truss rod adjustment wrench, Saddle height adjustment wrench, Gigbag, Owner's Manual

*Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Fr Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi la guitare électrique MARK III mini de VOX. Prenez le temps de vous familiariser avec les caractéristiques, les réglages et l'entretien de votre nouvel instrument.

Caractéristiques



1 CLÉ D'ACCORDAGE (x6)

1a MÉCANIQUE (x6)

2 ÉCROU DE LA TIGE RÉGLABLE

3 MICRO DE MANCHE

4 MICRO DE CHEVALET

5 CHEVALET

5a VIS DE RÉGLAGE DE HAUTEUR DE PONTET

5b VIS DE RÉGLAGE D'INTONATION

6 SÉLECTEUR DE MICROS

7 VOLUME

8 TONE

9 PRISE DE SORTIE

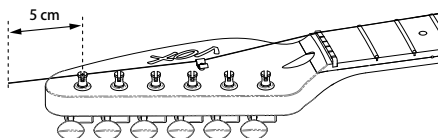
Remplacement et étirement des cordes

Cette guitare est dotée de mécaniques à axe fendu. Ce système permet de remplacer les cordes rapidement en passant leur extrémité dans l'orifice au centre de la mécanique et en les enroulant autour des mécaniques. Il maintient en outre parfaitement les cordes en place. Pour une plus grande stabilité d'accord, changez les cordes comme décrit ci-dessous, en veillant à étirer les cordes neuves.

Changement des cordes

1. Commencez par la sixième corde (Mi grave). Passez la corde à travers l'orifice métallique au dos du corps de la guitare.
2. Tirez la corde vers le haut, passez-la sur le chevalet, puis tirez-la dans la direction de la tête de la guitare. Placez la corde contre sa mécanique et coupez-la avec une pince coupante ou un outil similaire, en veillant à conserver une section de 5 cm au-delà de la mécanique.

 Prudence—l'extrémité d'une corde ainsi coupée est très tranchant !



3. Guidez l'extrémité de la corde à fond à travers l'orifice au centre de la mécanique.
4. Pliez la corde à l'emplacement où elle ressort de l'orifice de la mécanique selon un angle de 90 degrés et enroulez la corde autour de la mécanique jusqu'à ce que la hauteur de la corde soit correcte. Veillez à ce que les cordes ne se chevauchent pas quand vous les enroulez.
5. Enroulez les cinq autres cordes en exécutant les mêmes étapes.

Étirement des cordes

Cette guitare est à diapason court. La hauteur des cordes sur une guitare à diapason court tend à varier davantage que sur une guitare à diapason standard, cela en raison d'un léger étirement ou glissement. Ceci explique pourquoi la guitare se désaccorde quand vous n'en jouez pas pendant un moment, ou encore juste après le changement des cordes. Pour minimiser ce problème, étirez les cordes comme décrit ci-dessous.

1. Accordez d'abord toutes les cordes avec un accordeur électronique.
2. Tenez votre guitare en position normale de jeu et étirez les cordes une par une en commençant par le Mi grave. Tirez doucement sur la corde des doigts de la main droite de sorte à l'élever de 1 à 2 cm au-dessus du manche à l'emplacement de la 19e frette.

Pendant l'étirement de la corde, placez la main gauche sur le sillet (la frette " 0 ") de sorte que la corde ne glisse pas hors de sa fente.

3. Réaccordez la corde puis étirez-la à nouveau de la main droite à un point situé quelques frettes plus bas sur le manche. Répétez plusieurs fois cette procédure d'accordage et d'étirement, en progressant vers le bas du manche jusqu'aux environs de la 5^e frette.

4. Répétez cette procédure autant de fois que nécessaire.

5. Appliquez la même méthode aux cinq autres cordes.

 La guitare MARK III mini est dotée de mécaniques à ratio élevé spécialement développées pour l'instrument. Ces mécaniques minimisent le glissement des cordes et facilitent l'accord comme sur une guitare à diapason long. Toutefois, vu la longueur inférieure des cordes sur une guitare à diapason court, le réglage des mécaniques a un effet plus important sur la hauteur que sur une guitare à diapason long.

 Pour conserver un accord stable, veillez à ce que les fentes du sillet ne soient jamais encombrées de particules et résidus provenant des cordes.

 Si vous comptez utiliser un calibre de cordes complètement différent, il vous faudra peut-être vous adresser à un luthier ou un technicien guitare pour faire ajuster les fentes du sillet.

Réglages

Chaque guitare VOX est minutieusement réglée à l'usine pour s'adapter à un vaste éventail de styles de jeu, et est fournie avec des cordes d'un tirant de .012" à .054". Vous pouvez bien entendu modifier les réglages de l'instrument pour l'adapter à votre style personnel, à des cordes de tirant différent ou aux caprices de la météo.

Réglage de courbure du manche

Avant d'effectuer le moindre réglage, assurez-vous que la courbure du manche est correcte. Accordez la guitare, puis appuyez sur la corde Mi grave à la première frette et à la 19^e frette (vous pouvez poser un capo sur la première frette pour faciliter la procédure) et mesurez l'espace entre le dessus de la 8^e frette et le dessous de la corde Mi grave. En principe, vous devriez obtenir un espace équivalent au diamètre du Mi aigu.

Si le manche est trop concave (trop d'espace), serrez l'écrou de la tige réglable dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'outil fourni. Si la concavité est insuffisante (pas assez d'espace), ou que la corde touche la 8^e frette, il faut desserrer la tige réglable en tournant son écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

 Ne forcez jamais la tige réglable. Si vous ne vous sentez pas suffisamment à l'aise avec ce genre de réglage, confiez votre guitare à un centre de SAV agréé.

Réglage de l'action (hauteur des cordes)

Sauf dans les cas nécessitant un changement important, il vaut mieux régler la hauteur des cordes (l'espace corde-manche ou 'action' en anglais) via les pontets du chevalet et non via ses montants. Pour relever une corde, tournez les vis de réglage de hauteur de son pontet dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'outil fourni. Pour abaisser une corde, tournez les vis de réglage de hauteur de son pontet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Chaque pontet du chevalet dispose de deux vis de réglage de hauteur; veillez à appliquer le même réglage à chaque vis pour conserver le pontet de niveau.

Réglage de l'intonation (justesse à l'octave)

Les changements de courbure du manche, de hauteur ou de tirant des cordes peuvent tous affecter l'intonation de la guitare. Vérifiez l'intonation de l'instrument en comparant pour chaque corde la hauteur de la note jouée à la 12^e frette à celle de l'harmonique de la 12^e frette. Si la note jouée est trop haute (par rapport à l'harmonique), vous devez allonger la corde en tournant la vis de réglage d'intonation dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la note jouée est trop basse (par rapport à l'harmonique), vous devez raccourcir la corde en tournant la vis de réglage d'intonation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réglage de hauteur du micro

La procédure de réglage de hauteur des micros est identique: en tournant les vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre (micros relevés et signal puis puissant) ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (micros abaissés et signal moins puissant). Veillez à conserver assez d'espace pour permettre aux cordes de vibrer librement.

Entretien

Quand vous avez fini de jouer, nettoyez la guitare avec un chiffon propre et doux. Appliquez de temps à autres un produit d'entretien pour guitare sur l'instrument, en suivant les instructions du fabricant.

 Protégez votre instrument des températures extrêmes et des brusques changements de température. Une guitare abandonnée dans le coffre d'une voiture par temps chaud et avec une tension maximum des cordes risquerait de se briser sous l'effet de la chaleur. Emmener une guitare encore froide dans une pièce chauffée sans acclimatation graduelle risquerait de craqueler son vernis.

Fiche technique

Taille: 476 mm échelle courte

Nombre de frettes: 19

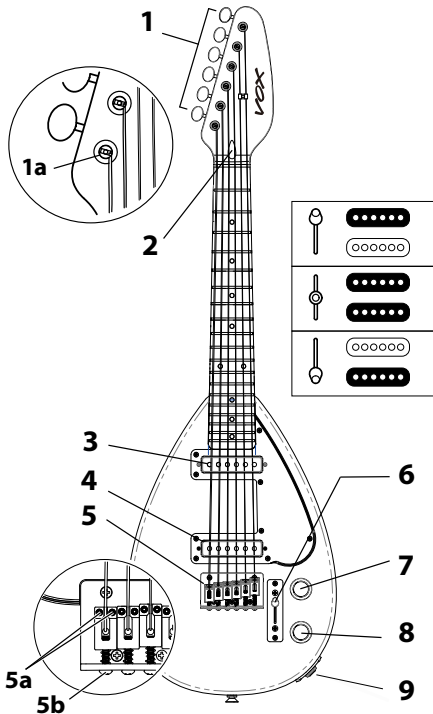
Accessoires fournis: étui de transport, clé de réglage pour tige de ferme, clé de réglage de la hauteur de la selle, manuel d'utilisation

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

De Vorweg

Vielen Dank, dass Sie sich für eine VOX MARK III mini E-Gitarre entschieden haben. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um sich mit den Funktionen, den Einstellungen und der Pflege Ihres neuen Instruments vertraut zu machen.

Aufbau



1	STIMMWIRBEL (x6)
1a	SAITENHALTER (x6)
2	EINSTELLMUTTER DES HALSSTABS
3	HALS-PICKUP
4	BRIDGE-PICKUP
5	STEG
5a	EINSTELLSCHRAUBEN FÜR SATTEL
5b	EINSTELLSCHRAUBEN FÜR INTONATION
6	PICKUP-WAHLSCHALTER
7	LAUTSTÄRKEREGLER
8	TONREGLER
9	AUSGANGSBUCHSE

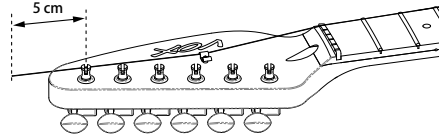
Neu Besaiten und Dehnen der Saiten

Diese Gitarre verwendet Mechaniken mit gespaltenen Stimmwirbeln. Rasches Aufziehen der Saiten und festen Halt erreichen Sie am ehesten, wenn Sie die Saiten durch das Loch in der Mitte des Wirbels einfädeln und dann aufwickeln. Für eine stabile Stimmung gehen Sie beim Aufziehen der Saiten auf die Gitarre einschließlich Dehnen der Saiten folgendermaßen vor.

Aufziehen neuer Saiten

1. Fädeln Sie die Saite durch die Metallöffnung an der Rückseite des Gitarrenkorpus.
2. Nach dem Herausziehen der Saite auf der Vorderseite des Korpus führen Sie sie über die Brücke in Richtung des Kopfes der Gitarre und kürzen Sie sie dort mit einem Seitenschneider oder einem ähnlichen Werkzeug auf eine Länge von 5 cm hinter dem Stimmwirbel.

⚠ Seien Sie vorsichtig — das abgeschnittene Ende der Saite ist sehr spitz!



3. Fädeln Sie die Saite nun durch das Loch in der Mitte des Wirbels.
4. Biegen Sie die Saite dort, wo sie aus dem Loch kommt, in einem 90-Grad-Winkel und wickeln Sie die Saite auf, bis sie die richtige Tonhöhe erreicht hat. Achten Sie darauf, dass die Wicklungen der Saite sich beim Aufwickeln nicht überlappen.
5. Verwenden Sie die gleichen Schritte, um die anderen fünf Saiten auf die Gitarre aufzuziehen.

Dehnen der Saiten

Das Instrument hat eine kurze Mensur. Aufgrund minimaler Verlängerung und Schlupf variiert die Tonhöhe der Saiten auf Gitarren mit kurzer Mensur mehr als bei normalen Gitarren. Deshalb ist es normal, dass die Gitarre sich verstimmt, wenn sie eine Zeitlang nicht gespielt wurde, oder direkt nachdem die Saiten gewechselt wurden. Sie können dieses Problem minimieren, indem Sie die Saiten gemäß der folgenden Schritte dehnen.

1. Stimmen Sie zunächst alle Saiten mit einem elektronischen Stimmgerät.
2. Halten Sie dann die Gitarre in Spielposition und dehnen Sie die Saiten beginnend mit dem tiefen E, indem Sie die Saiten am 19. Bund mit den Fingern der rechten Hand vorsichtig etwa 1 bis 2 cm vom Griffbrett weg ziehen. Halten Sie dabei die jeweilige Saite mit der linken Hand in der Kerbe des Sattels (Nullbund) fest, damit sie nicht herausrutschen kann.

3. Stimmen Sie die Saite wieder und verwenden Sie die rechte Hand, um die Saite auf gleiche Weise, nun aber mehrere Bünde weiter unten zu dehnen. Wiederholen Sie das Dehnen und Stimmen mehrmals, bis Sie mit der rechten Hand am 5. Bund angelangt sind.
4. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf.
5. Verwenden Sie die gleichen Schritte für die verbleibenden fünf Saiten.

 Die MARK III mini verwendet spezielle Stimmmechaniken mit hohem Übersetzungsverhältnis, die den Schlupf der Saite minimieren und das Stimmen des Instruments so leicht machen wie bei einer Gitarre mit voller Mensur. Gleichwohl hat das Justieren der Mechaniken bei einer Gitarre mit kurzer Mensur eine größere Wirkung auf die Tonhöhe, als bei einer Gitarre mit voller Mensur.

 Um die Stimmung stabil zu halten, sollten Sie darauf achten, dass die Kerben im Sattel frei von jeglichem Schmutz und Partikeln sind, die sich von den Saiten lösen.

 Wenn Sie Saiten einer unterschiedlichen Stärke auf die Gitarre aufziehen möchten, müssen Sie das Instrument unter Umständen zu einem Spezialisten oder einer Werkstatt bringen, um die Sattelkerben anpassen zu lassen.

Einstellen

Jede VOX Gitarre ist ab Werk für eine Vielzahl von Spielstilen eingestellt, wobei die Saitenstärke .012 bis .054 Zoll beträgt. Natürlich können Sie das Instrument aber auch an Ihren eigenen Spielstil anpassen oder Saiten mit anderen Stärken verwenden. Eventuell müssen Sie die Gitarre außerdem aufgrund unterschiedlicher Witterungsbedingungen neu stimmen.

Hals Einstellen

Bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen, sollten Sie die korrekte Halsneigung überprüfen. Stimmen Sie die Gitarre und drücken Sie die tiefe E-Saite am 1. und am 19. Bund (ein Kapodaster am 1. Bund kann hilfreich sein). Überprüfen Sie dann den Abstand zwischen der Oberseite des 8. Bundes und der Unterseite der tiefen E-Saite. Im Idealfall ist der Spalt so groß wie der Durchmesser der hohen E-Saite.

Bei einem zu großen Abstand müssen Sie den Halsstab spannen, indem Sie die Einstellmutter mit dem beiliegenden Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen. Bei einem zu geringen Abstand, oder wenn die Saite den 8. Bund berührt, müssen Sie die Spannung des Halsstabes verringern, indem Sie die Einstellmutter entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

 Drehen Sie die Einstellmutter niemals gewaltsam. Wenn Sie sich solche Einstellungen nicht zutrauen, können Sie Ihre Gitarre natürlich jederzeit zu einem qualifizierten Fachmann bringen.

Saitenlage einstellen

Ist keine erhebliche Änderung der Saitenlage erforderlich, empfehlen wir, die Saitenlage an den Sätteln und nicht an der Brücke zu justieren. Um die Saitenlage einer bestimmten Saite zu erhöhen, drehen Sie die entsprechenden Schrauben zur Höhenverstellung des Sattels mit dem mitgelieferten Werkzeug im Uhrzeigersinn. Um die Saitenlage zu verringern, müssen Sie die entsprechenden Schrauben zur Höhenverstellung des Sattels entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Jeder Sattel verfügt über zwei Schrauben zur Höhenverstellung. Versuchen Sie daher, die beiden Schrauben einheitlich zu verstellen, um den Sattel gerade zu halten.

Einstellen der Intonation (Oktavenstimmung)

Eine Änderung der Halsneigung, der Saitenlage bzw. der Saitenstärke kann die Intonation beeinflussen. Um die Intonation zu prüfen, vergleichen Sie für jede Saite die Tonhöhe bei gegriffenem 12. Bund mit der Tonhöhe des entsprechenden Flageolett-Tons am 12. Bund. Wenn die gegriffene Note zu hoch ist (d.h. höher als das Flageolett), müssen Sie die Saite verlängern, indem Sie die Intonationsschraube im Uhrzeigersinn drehen. Wenn die gegriffene Note zu tief ist (d.h. tiefer als das Flageolett), müssen Sie die Saite verkürzen, indem Sie die Intonationsschraube entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Einstellen der Tonabnehmerhöhe

Die Höhe der Tonabnehmer wird ähnlich eingestellt. Drehen Sie hierzu die Schrauben zur Höhenverstellung im Uhrzeigersinn (höherer Tonabnehmer, stärkerer Output) oder entgegen dem Uhrzeigersinn (tieferer Tonabnehmer, geringerer Output). Achten Sie darauf, genügend Abstand zwischen Tonabnehmer und schwingenden Saiten zu lassen, um ungewollte Nebengeräusche auszuschließen.

Reinigung

Wischen Sie die Gitarre nach dem Spielen mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie gelegentlich ein hochwertiges Gitarrenpflegemittel. Befolgen Sie dabei die Anweisungen des Pflegemittelherstellers.

 Schützen Sie Ihr Instrument vor extremen Temperaturen und drastischen Temperaturänderungen. Eine Gitarre, die bei voller Saitenspannung zu lange in einem überhitzten Kofferraum liegt, kann sich förmlich selbst zerreißen. Wenn Sie eine kalte Gitarre in einen stark geheizten Raum bringen, kann der Lack reißen.

Technische Daten

Mensur: Kurzer Mensur, 476 mm

Anzahl der Bünde: 19

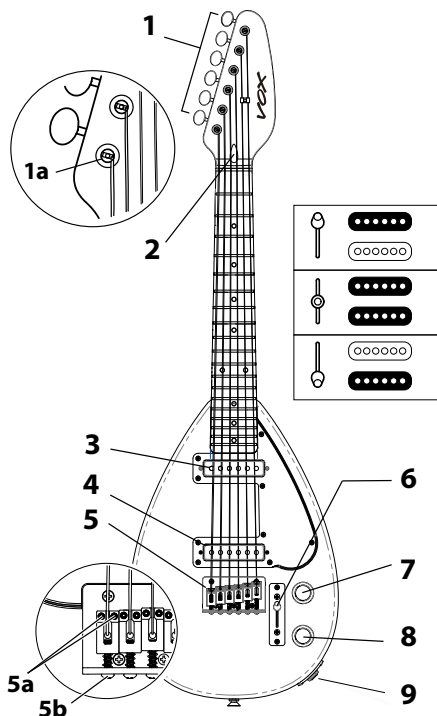
Lieferumfang: Halsstabverstell Schlüssel, Sattelhöhenverstell Schlüssel, Gigbag, Bedienungsanleitung

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Es Introducción

Gracias por adquirir una guitarra eléctrica VOX MARK III mini. Dedique unos momentos a familiarizarse con las características, la configuración y el cuidado de su nuevo instrumento.

Características



1	CLAVIJA DE AFINACIÓN (x6)
1a	POSTE DE SUJECCIÓN DE LA CUERDA (x6)
2	TUERCA DE AJUSTE DEL ALMA
3	PASTILLA DEL MÁSTIL
4	PASTILLA DEL PUENTE
5	PUENTE
5a	TORNILLOS DE AJUSTE DE ALTURA DE LAS SELLETAS
5b	TORNILLOS DE AJUSTE DE LA ENTONACIÓN
6	SELECTOR DE PASTILLAS
7	VOLUMEN
8	TONO
9	JACK DE SALIDA

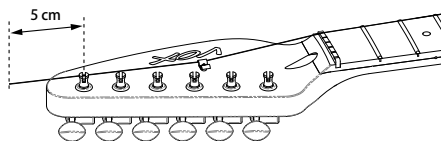
Encordado y estiramiento de las cuerdas

Este guitarra utiliza postes de sujeción de las cuerdas de eje dividido. Puede sujetar las cuerdas firmemente en su sitio y encordar rápidamente pasando las cuerdas por el orificio del centro del eje y después enrollándolas. Para una afinación más estable, siga los pasos indicados a continuación al encordar la guitarra, entre los que se incluye el estiramiento de las cuerdas.

Encordar con cuerdas nuevas

1. Comience con la sexta cuerda (Mi grave). Introduzca la cuerda por el orificio metálico situado en la parte posterior del cuerpo de la guitarra.
2. Después de tirar de la cuerda introducida hacia arriba y pasarla por encima del puente, tire de la cuerda en dirección hacia la pala de la guitarra, y con unas tenazas o similar corte la cuerda dejando un margen de 5 cm más allá del poste de sujeción de la cuerda que corresponda.

⚠ Tenga cuidado – ¡La punta de la cuerda cortada puede ser muy punzante!



3. Introduzca la punta de la cuerda hasta el fondo del orificio que hay en el centro del poste de sujeción de la cuerda.
4. Doble la cuerda donde sale del orificio en un ángulo de 90 grados y enrolle la cuerda hasta que alcance el tono de afinación correcto. Tenga cuidado de que las cuerdas no se superpongan al enrollarlas.
5. Siga los mismos pasos para enrollar las otras cinco cuerdas en la guitarra.

Estiramiento de las cuerdas

Este instrumento es de escala corta. El tono de afinación de las cuerdas en las guitarras de escala corta tiende a variar más que en las guitarras normales debido a ligeros alargamientos o deslizamientos. A causa de ello, es normal encontrar que la guitarra se ha desafinado si no se ha tocado durante algún tiempo, o justo después de cambiar la cuerdas. Este problema se puede minimizar estirando las cuerdas, para lo que deberá seguir estos pasos:

1. Comience por afinar todas las cuerdas utilizando un afinador electrónico.
2. Sujete la guitarra en la posición de tocar y estire las cuerdas (comenzando por la cuerda de Mi grave) utilizando los dedos de la mano derecha para

tirar hacia arriba (alejándolas del diapasón) entre 1 y 2 cm a la altura del traste 19. Al realizar esta operación, sujete la cuerda en la ranura de la cejuela poniendo la mano izquierda delante de la cejuela (traste 0) para que la cuerda no se salga.

3. Vuelva a afinar la cuerda y utilice la mano derecha para estirar la cuerda de la misma manera, esta vez en una posición varios trastes más hacia arriba en el diapasón. Repita varias veces estas acciones de estiramiento y afinación hasta terminar con la mano derecha en torno al traste 5.

4. Repita estas acciones tanto como sea necesario.

5. Siga los mismos pasos con las cinco cuerdas restantes.

 La MARK III mini utiliza clavijas de afinación de alta relación especialmente diseñadas que minimizan el deslizamiento de las cuerdas y hacen la afinación del instrumento lo más fácil posible, como si fuese una guitarra de escala completa. Dicho esto, y a causa de la menor longitud de las cuerdas en las guitarras de escala corta, el ajuste de las clavijas de afinación tiene un efecto mayor en el tono de afinación que en el caso de una guitarra de escala completa.

 Para mantener estable la afinación, asegúrese de que las ranuras de la cejuela permanecen limpias, sin ningún tipo de partículas o residuos que puedan hacer que las cuerdas se salgan.

 Si decide utilizar un calibre de cuerdas completamente diferente, quizás tenga que llevar la guitarra a un especialista o a un taller de lutería para que ajusten las ranuras de la cejuela.

Configuración

Cada guitarra VOX se suministra ajustada de fábrica para una amplia gama de estilos de interpretación, con cuerdas de .012" a .054". Puede que desee afinar la capacidad de interpretación para su propio estilo personal, distintos calibres de cuerda o después de cambios climáticos.

Ajustar la curvatura del mástil

Antes de realizar ajustes, deberá verificar que el relieve del mástil es el adecuado. Con la guitarra afinada, presione la cuerda E baja en los trastes 1° y 19° (una cejilla en el primer traste facilita la operación) y compruebe la distancia entre la parte superior del 8° traste y la parte inferior de la cuerda E baja. Idealmente, verá un espacio de aproximadamente el mismo tamaño que el diámetro de la cuerda E alta.

Si observa demasiado relieve, deberá apretar el alma girando la tuerca de ajuste del alma en sentido horario con la herramienta incluida. Si no observa suficiente relieve, o si la cuerda está tocando el 8° traste, deberá aflojar el alma girando la tuerca de ajuste del alma en sentido antihorario.

 Nunca fuerce el alma. Si no se siente cómodo con este tipo de ajuste, lleve la guitarra a un centro de atención al cliente cualificado.

Ajustar la altura de las cuerdas

A menos que sea necesario un cambio importante de acción, es mejor ajustar la acción en las selletas que en los postes del puente. Para elevar la acción de una cuerda concreta, gire los tornillos de ajuste de altura de la selleta del puente adecuada en sentido horario con la herramienta incluida. Para bajar la acción, gire los tornillos de ajuste de altura de la selleta del puente adecuada en sentido antihorario. Cada selleta del puente tiene dos tornillos de ajuste de altura de la selleta, por lo que debe procurar aplicar el mismo ajuste a cada tornillo para mantener la selleta nivelada.

Ajuste de la entonación (octavación)

Los cambios en el relieve del mástil, la acción de las cuerdas o los calibres de cuerdas pueden suponer cambios en la entonación. Para comprobar la entonación, compare el tono de la nota tocada en el 12° traste con el tono del armónico en el 12° traste para cada cuerda. Si la nota tocada es aguda (con un tono superior al armónico), deberá alargar la cuerda girando el tornillo de ajuste de la entonación en sentido horario. Si la nota tocada es grave (con un tono inferior al armónico), deberá acortar la cuerda girando el tornillo de ajuste de la entonación en sentido antihorario.

Ajuste de la altura de la pastilla

La altura de las pastillas se ajusta de la misma forma, girando los tornillos de ajuste de altura en sentido horario (arriba, salida más alta) o antihorario (abajo, salida más baja). Recuerde dejar espacio suficiente para las cuerdas vibrantes.

Cuidado

Cuando termine de tocar, limpie la guitarra con un paño limpio y suave. Utilice un abrillantador para guitarras de calidad de vez en cuando, siguiendo las instrucciones del fabricante.

 No exponga este instrumento a temperaturas extremas ni a cambios bruscos de temperatura. Una guitarra guardada en el maletero recalentado de un coche con las cuerdas completamente tensas puede hacerse pedazos literalmente. Si una guitarra con una temperatura baja se traslada repentinamente a una habitación con calefacción, pueden aparecer grietas en el acabado.

Especificaciones

Escala: Escala corta, 476 mm.

Número de trastes: 19

Accesorios incluidos: Gigbag, llave de ajuste de varilla de armadura, llave de ajuste de altura de cuerda, manual del usuario

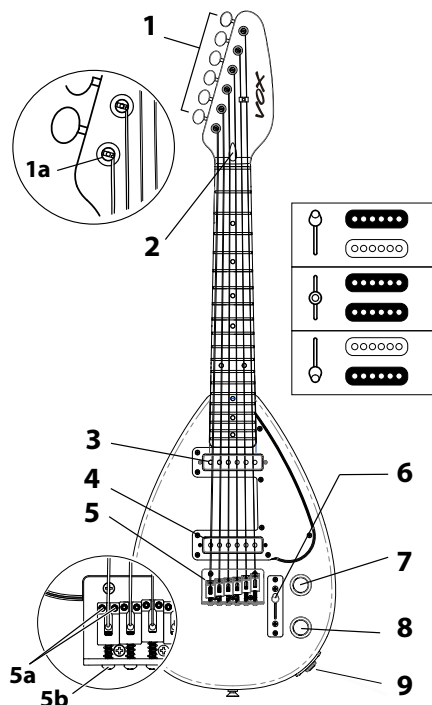
* Las especificaciones y el aspecto están sujetos a cambios sin previo aviso por mejora.

Ja はじめに

このたびは、VOX エレクトリック・ギター VOX MARK III mini をお選びいただきまして、まことにありがとうございます。

本機を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって正しい方法でご使用ください。また、取扱説明書は大切に保存してください。

各部の名称



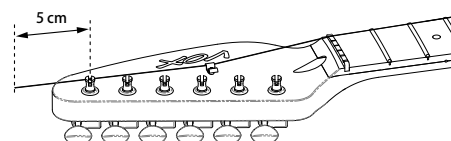
1	ペグ (糸巻き)
1a	ストリング・ポスト
2	トラスロッド調整ナット
3	ネック・ピックアップ
4	ブリッジ・ピックアップ
5	ブリッジ
5a	サドル高さ調整ネジ
5b	イントネーション調整ネジ
6	ピックアップ・セレクター
7	ボリューム・ノブ
8	トーン・ノブ
9	アウトプット端子

弦の交換とストレッチ

本機のストリング・ポストは先割れ型シャフトとなっています。シャフト中央の穴に弦を差し込んでから巻き付けることで弦をしっかり固定し、かつ素早い弦の交換を可能にします。ギターのチューニングをより安定させるために、以下の手順で弦を交換し、弦のストレッチもあわせて行いましょう。

新しい弦の交換方法

1. 6 弦 (低い E 線) からスタートします。ボディ背面にある金属の通し穴から弦を通します。
 2. 通した弦を一度ブリッジの真上方向に引き上げた後、ヘッド側に弦を引っ張り、ストリング・ポストの位置から 5cm ほど長い状態で残りの部分をニッパーなどの工具でカットします。
-  カットした弦の先端は鋭利で危険ですので注意してください。



3. 弦の先端をストリング・ポスト中央にある穴の一番奥まで差し込みます。
4. 弦を穴から出た位置で 90 度に曲げ、弦同士が重ならないようにストリング・ポストに巻き付けながら正しいピッチまで巻き上げます。
5. ほかの 5 本の弦についても同様の手順で弦を交換します。

弦をストレッチする

本機はショート・スケールを採用しています。ショート・スケールのギターでは、弦のわずかな伸び、ずれによるピッチの変化が通常のギターより大きくなります。そのためギターをしばらく使用しなかったり、新しい弦を交換した直後などはチューニングが狂いやすくなります。この影響を最小限にするために、以下の方法で弦をストレッチします。

1. チューナーを使ってすべての弦を一度チューニングします。
2. ギターを構えて、6 弦 (低い E 線) からストレッチを行います。右手の指を使って 19 フレットのところで弦を 1 ~ 2cm 程度持ち上げるように優しく引っ張ります。このとき左手は

ナット (0 フレット) 部分の溝を押さえて、弦がずれないように支えておきます。

3. 弦をチューニングし、今度は右手をベグ方向に数フレットずらした位置で同様にストレッチします。このストレッチとチューニングを何度か行い、最終的には右手が 5 フレット周辺に来るまで繰り返します。
4. 必要に応じてチューニングとストレッチを繰り返します。
5. ほかの 5 本の弦についても同様の手順でストレッチを行います。

▲ 本機は、フル・スケール・ギターの操作性に近づけるために、ギア比の高いカスタムのベグを採用していますが、弦長の短いショート・スケール・ギターの特性上、ベグを回した際のピッチの変化はフル・スケール・ギターより大きくなります。

▲ 安定したチューニングのために、ナット部分に弦のくすやホコリが溜まらないようご注意ください。

▲ 弦のゲージを大きく変えた場合、専門店またはリペア・ショップ等でナット部分の調整が必要な場合があります。

調整について

本機は .012 ~ .054 ゲージの弦を張って様々な演奏スタイルに適應するように工場では調整されております。しかし、弾き心地を変えたり、異なるゲージの弦を張る場合、また気候の変化に合わせるために微調整していただくことが可能です。

リリーフの調整

調整をする前にネックのリリーフをご確認ください。リリーフとは、意図的にネックをわずかに順反りに調整することです。調整具合を確認するには 6 弦の 1 フレットと 19 フレットを押さえて 8 フレットの上端と弦の下端の隙間を確認してください。(このとき 1 フレットを押さえるのにはカポタストを使用すると便利です。) この隙間が 1 弦の太さ程度であることが標準のリリーフです。隙間が広すぎるときは、トラスロッドを締めます。付属のレンチを使って、調整ナットを時計回りにゆっくり回してください。隙間が狭かったり、弦とフレットが接触しているような場合は、トラスロッドを緩めます。調整ナットを反時計回りに回してください。

▲ トラスロッドの調整ナットを無理に回さないでください。1 回に 10 度ぐらいを限度に回してリリーフを確認しながら調整してください。難しいと感じられた場合は販売店などにご相談ください。

弦高の調整

通常の範囲で弦高を調整するときは、各弦のサドルのネック寄りにある 2 本のサドル高さ調整ネジを付属のレンチで上下させます。2 本のネジは同じだけ回してサドルがギターのボディと平行になるように調整してください。

イントネーションの調整 (オクターブ・チューニング)

ネックのリリーフ、弦高、ゲージなどを変更するとイントネーションの調整 (オクターブ・チューニング) が必要になります。イントネーションのチェックは各弦で 12 フレットを押さえた音とそこでハーモニクスを出した音の高さ (ピッチ) を比較します。押さえたピッチがハーモニクスよりも高い場合はイントネーション調整ネジを時計回りに回してサドルをネックから離すことで弦長をわずかに長くします。逆に 12 フレットを押さえたピッチがハーモニクスよりも低い場合はイントネーション調整ネジを反時計回りに回すことにより弦長を短くします。

ピックアップの高さ調整

ピックアップの高さも調整できます。両脇のネジを時計回りに回すとピックアップが上がり出力が増え、反時計回りに回すとピックアップが下がって出力も減ります。ただし、振動する弦とピックアップが触れないように、隙間は確保してください。

お手入れについて

演奏を終えたら、ギターを綺麗な乾いた布で拭いてください。市販のギター・ポリッシュもご使用いただけます。

▲ ギターを極端な高温、低温、またその急激な変化にさらさないでください。夏、調弦したギターを車のトランクに放置することは文字通り破壊に繋がりがねませんし、寒い場所から暖房の効いた部屋に急に持ち込むと塗装がヒビ割れることがあります。

仕様

スケール：ショート・スケール 476mm

フレット数：19

付属品：トラスロッド調整用レンチ、サドル高さ調整用レンチ、ギグ・バッグ、取扱説明書

※ 仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。

保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1年間です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。

- ・消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
- ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
- ・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
- ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
- ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
- ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
- ・本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。

This warranty is valid only in Japan.

4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

VOX MARK III mini

保証書

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日

年

月

日

販売店名

アフターサービス

修理、商品のお取り扱いについての質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口



0570-666-569

一部の電話ではご利用になれません。固定電話または携帯電話からおかけください。

受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00（祝日、窓口休業日を除く）

- サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-10

輸入販売元：KORG Import Division

〒206-0812 東京都稲城市矢野口 4015-2

www.korg-kid.com



Vox Amplification Ltd.

1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA. UK

www.voxamps.com